



METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION

Joseph P. Bort MetroCenter
101 Eighth Street
Oakland, CA 94607-4700
TEL 510.817.5700
TTY/TDD 510.817.5769
FAX 510.817.5848
EMAIL info@mtc.ca.gov
WEB www.mtc.ca.gov

歡迎您！

大都會交通委員會，即 MTC，是一間負責為三藩市灣區九個縣規劃交通、分配撥款和協調的政府機構。

在您的每次出行中我們都會伴隨著您。

我們與其他的公共交通機構共同合作，幫助管理我們的街道、公路、高速公路、公交系統及其他的交通資源，以使成千上萬的人們到達他們需要去的地方。

想到 BART、輪渡、數英里長的自行車道、FastTrak、高速公路狀況、通勤時間、我們的大橋...甚至天氣變化及其如何影響我們正在進行的項目。

MTC 的工作涉及到所有這些方面，其主要目標是建設一個能服務於每一位居民、促進經濟活力及保護環境的更加堅固的交通體系。

無歧視條款

根據美國民權法案第六章和美國法典第 49 節 5332 條的規定，MTC 承諾確保任何人在其項目、計劃或活動中，不會因種族、膚色、信仰、原國籍、性別或年齡的原因，被排除參與或被拒絕受益或受到歧視。

尋求協助

英文是否是您的第二語言？您是否需要我們對某份文件進行翻譯？您是否需要在我們的某個會議上有一位講您語言的口譯員？

在 MTC 或 BATA 的會議上，您是否需要我們在書面文件中使用較大的字體或盲文？您是否需要一位手語翻譯員或其他方面的協助？

我們都會為您提供幫助！您可通過致電聽障專線 TDD/TTY (510) 817-5757 或 (510) 817-5769，或電郵至 info@mtc.ca.gov 尋求協助。我們需要您提前至少 3 天通知才能提供合理的輔助服務。如有可能，希望您能更早通知我們。我們將會盡早為您提供幫助。

了解更多信息！

從這頁起，您可以輕鬆地獲取 MTC 的重要信息，得到最新消息，並詳細了解 MTC 的服務。

同时，我們網站还配備了谷歌翻譯工具，它可以幫您在短時間內將我們的所有網頁进行翻譯。雖然該工具有助于您迅速了解信息，但其翻譯功能可能不總是 100% 準確。您可以幫助改進這些翻譯！將您使用谷歌翻譯工具翻译出来的文件的鏈接電郵至 llara@mtc.ca.gov，我們將會糾正翻譯中的錯誤以更好地為您服務。



METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION

Joseph P. Bort MetroCenter
101 Eighth Street
Oakland, CA 94607-4700
TEL 510.817.5700
TTY/TDD 510.817.5769
FAX 510.817.5848
EMAIL info@mtc.ca.gov
WEB www.mtc.ca.gov

語言協助計劃

大都會交通委員會（MTC）將努力確保所有人-無論其英文能力如何，都能深入了解我們的計劃、服務和資訊。

我們的特殊語言服務計劃將確定這些語言協助措施將能夠幫助英文能力有限的人士了解到我們機構重要的公共資訊和服務。

我們已經制定了一些程序，免費為灣區英語能力不夠的居民提供服務！請閱讀我們的[特殊語言服務計劃](#)以了解更多信息。此外，如果您需要幫助，也請告訴我們。

服務需求

如果您需要：

- 大字體的書面材料或盲文資料，以參加 MTC 或 BATA 會議
- 會議上的口譯員或其他協助
- 文件翻譯

請致電，我們可以為您提供幫助：

- 西班牙語協助，請致電（510）817-5656
- 聽障專線 TDD / TTY：（510）817-5769

MTC 需要您至少提前三天通知我們，才能提供合理的協助。

如果可能的話，希望您能更早通知我們，使我們能盡快為您安排協助服務。

公眾參與計劃

如果您想深入了解 MTC 的主要政策和投資項目，並幫助我們機構制定決策，那麼，我們每四年更新一次的[公眾參與計劃](#)將為您提供有關如何參與的重要信息。

該計劃按加州和聯邦法律的要求制定，其目的是促進一個開放、透明的計劃程序。

我們的基本原則是公眾應在 MTC 的工作中發揮重要作用。

我們知道是在使用納稅人的稅收及過橋費為公共福利進行投資及項目優選。請閱讀我們的[公眾參與計劃](#)以了解何時以及如何參與該計劃。



METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION

Joseph P. Bort MetroCenter
101 Eighth Street
Oakland, CA 94607-4700
TEL 510.817.5700
TTY/TDD 510.817.5769
FAX 510.817.5848
EMAIL info@mtc.ca.gov
WEB www.mtc.ca.gov

第六章 - 民權法案

根據美國民權法案第六章和美國法典第 49 節 5332 條的規定，MTC 承諾確保任何人在其項目、計劃或活動中，不會因種族、膚色、信仰、原國籍、性別或年齡的原因，被排除參與或被拒絕受益或受到歧視。

您有過受歧視的經歷嗎？

如果您認為您被排除或被拒絕參與大都會交通委員會（MTC）中通過聯邦資助的任何項目，請提交[投訴表格](#)。

遞交投訴：步驟和期望

1. 在您認為受到歧視之日起 180 天內提出投訴。郵寄投訴的說明請參閱[投訴表格](#)（PDF）。
2. 在收到您的投訴不超過 60 天內，我們會指派 MTC 工作人員對您的投訴進行審閱、評估和調查。
3. 上述工作完成後，我們的工作人員會把他或她的建議呈送我們的副執行主任批准。
4. 一旦副執行主任批准後，您將收到郵寄的書面答复。
5. 如果您對答复有異議，您可在收到我們答复的 10 天內，以書面形式向執行主任要求復議，如果執行主任同意重新考慮，您的投訴將會被退回至另外一名工作人員進行審理。
6. 如果您的復議請求被拒絕，您可在被否決的 10 天內以書面形式向管理委員會或大都會交通委員會其他相關部門提出上訴。
7. 您也可以直接向下列部門提出上訴：

聯邦交通管理局

Federal Transit Administration

FTA Office of Civil Rights
1200 New Jersey Avenue, SE
Washington, DC 20590

如果您想與大都會交通委員會的人直接對話，請聯繫：

Denise Rodrigues

合同法規辦公室

電話：（510）817-5897

電子郵件：drodri@mtc.ca.gov

或者直接到訪我們的行政辦公室：

101 Eighth Street
Oakland, CA 94607

我們的前台工作人員會為您指點。



METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION

Joseph P. Bort MetroCenter
101 Eighth Street
Oakland, CA 94607-4700
TEL 510.817.5700
TTY/TDD 510.817.5769
FAX 510.817.5848
EMAIL info@mtc.ca.gov
WEB www.mtc.ca.gov

美國殘障人士法案

美國殘障人士法案（Americans with Disabilities Act），或称 ADA，禁止因殘障而受到歧視。MTC 確保我們的政策能為灣區的所有居民提供有效溝通。

為殘障人士提供輔助服務以確保灣區的所有居民能够有效溝通是 MTC、MTC SAFE 和 BATA 的一貫政策。請了解更多有關 ADA [美國殘障人士法案\(ADA\)](#) 的政策。



2040 規劃灣區 (2040 Plan Bay Area)

我們正在為三藩市灣區九個縣的未來進行規劃。

我們剛剛開始進行 2040 規劃灣區的工作 – 我們的區域規劃圖是：

- 規劃至 2040 年的交通需求。
- 保護我們多元化社區的特點
- 適應未來人口增長的挑戰

加州法律和聯邦法律要求這項工作至少每四年要進行一次。

我們進行的每一步都建立在幾十年的早期規劃基礎之上。

這其中包括對我們原有的 [Plan Bay Area](#) (2013 年通過) 和 [Transportation 2035](#) (2009 年通過) 中所涉及的研究、預測和投資策略的全面更新。

我們的集體努力將會支持經濟增長，提供更多的住房和交通選擇，並降低因交通造成的污染。

2040 規劃灣區預計會在 2017 年完成。請查閱 [規劃灣區網站 \(外部鏈接\)](#) 來了解更多詳情。

備註：該規劃灣區網站還配備了谷歌翻譯工具。雖然該工具在提供快速瀏覽信息方面很有幫助，但翻譯的可能不總是 100% 準確。您可以幫助我們改善這些翻譯質量！請將您使用谷歌翻譯工具翻譯出來的文件的鏈接電郵至 llara@mtc.ca.gov，以使我們能改進翻譯水平，更好地為您服務。



交通改善計劃

交通改善計劃（TIP）是我們在灣區的主要交通-支出計劃。這是一個由聯邦法律要求的四年為一期的區域支出綜合計劃。

以下是一些有關交通改善計劃的簡要：

1. 大都會交通委員會（MTC）必須至少每四年要制定一次新的交通改善計劃；
加州交通局要求我們區域每兩年對交通改善計劃進行一次更新。
2. 交通改善計劃必須經由美國聯邦公路管理局和聯邦運輸管理局的批准。
3. 交通改善計劃中所涉及的所有交通項目和方案都會受到聯邦相關部門的監管-不僅僅是資金的監管。
4. 交通改善計劃包括了由地方或州資金資助的重大區域項目，甚至包括那些沒有聯邦資助的項目。
5. 交通改善計劃涵蓋了所有模式 – 公交、高速公路、大橋、當地街道和道路、自行車、行人和貨運項目。
6. 交通改善計劃顯示了預計項目成本和進度。
7. 交通改善計劃的所有項目在四年的 TIP 期間必須具有合理到位的資金。
8. 加入交通改善計劃並不能保證會開始該項目的施工，亦並不表示能獲得資金分配或使用。
9. 大都會交通委員會鼓勵公眾對交通改善計劃及其相關的修訂建議提出意見。

請參閱我們最新的[三藩市灣區交通改善計劃指南](#)，以更深入了解交通改善計劃。



METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION

Joseph P. Bort MetroCenter
101 Eighth Street
Oakland, CA 94607-4700
TEL 510.817.5700
TTY/TDD 510.817.5769
FAX 510.817.5848
EMAIL info@mtc.ca.gov
WEB www.mtc.ca.gov

MTC 的服務

大都會交通委員會（MTC）目前正在進行幾個項目，以幫助您到達您需要去的地方。請點擊下面的鏈接來了解有關我們計劃的更多詳情。

- 511.org — 無論是使用手機或網絡，我們的免費 511 服務將提供您需要的信息，以便在您指定的時間到達您想去的地方。
- [Clipper Card](#) — 路路通卡是灣區的綜合公交付費卡。
- [FasTrak](#) — FasTrak 是用來支付過橋費、快速車道費的一種便捷方式，甚至可以在三藩市國際機場（SFO）用於支付停車費。
- [Express Lanes](#) — 灣區快速車道是共乘車道。對拼車、公交車、摩托車及其他合資格的車輛都是免費的。對獨駕摩托車司機來講，如果選擇付費 – 也可使用快速車道！